

環境翻訳・編集サービスのご案内

翻訳を介して環境業務を進める際に、次のようなことはありませんか？

- * 環境・省エネ分野の素人が訳したようだ
- * 日本的な発想や日本人の習慣、日本語の習慣を踏まえていない
- * 学生アルバイトなど臨時スタッフの翻訳ばかりのようだ
- * 用語の統一がなされていない
- * 誤訳が目立ち、他社に再度校正を依頼せざるを得ない
-

三大原則

- ◆環境専門のスタッフの常勤体制(約10名)
 - ・京大修士(環境)、阪大学部(経済)、東京外大修士(中文)、岡山大修士(環境)、北京大修士(環境)、清華大修士(環境、公共管理：派遣在学中)、東京農工大博士退(環境)などや日本ケミカル会社北京事務所元勤務などの当社スタッフは、全てハイレベルの環境分野の日中両言語に精通しています
- ◆100%自前翻訳(二次下請けなし)
- ◆超負荷受注は行わない

三大特徴

- ◆日中の環境・省エネ分野のみに特化(技術・制度・規格など)
- ◆用語統一基準を設け、日中のネイティブチェックで高品質を維持
- ◆ご要望に応じて、要点抽出や部分選択、文章編集、レポート等形式変更も可能

主な実績

NEDO 北京事務所、日中経済協会、(財)環境情報普及センター、(株)テクノバ、水道産業新聞社、NGO 東ティモール日本文化センター、JICA 日中林業生態研修センター、(株)イースクエア、NPO 法人 OSU アジア環境技術及び先端技術交流支援センター

お問合せ先

(日本) 〒153-0063 東京都目黒区目黒 1-4-8 諸井ビル 7B 日中環境協力支援センター(有)

電話：03-5434-6775(月/火/木の午後のみ)、Fax：03-5434-6775

(中国) 〒100081 北京市海淀区中関村南大街甲 10 号 銀海大廈北区 306 室

北京大野木環保諮詢有限公司(日中環境協力支援センターの窓口機関)

電話&Fax：010-62166836 担当：孫、胡

(日中共通)E-mail：web@jcesc.com 担当：大野木 URL：www.jcesc.com

※価格は「日→中」「中→日」とともに1文字8.4円(消費税込。人民元決済では1文字0.6円)。

テキストデータがあればすぐに無料見積もり可能です。

期間は通常・特急(5割増)があります。見積の際にご提示させていただきます。